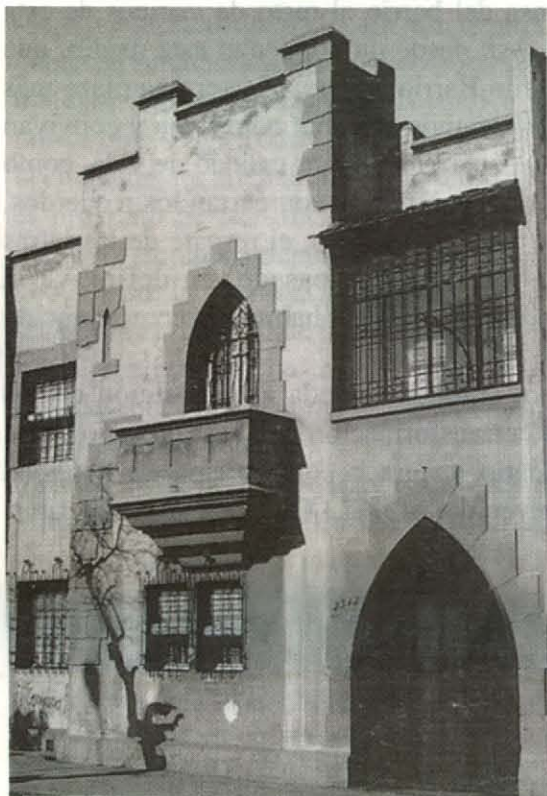
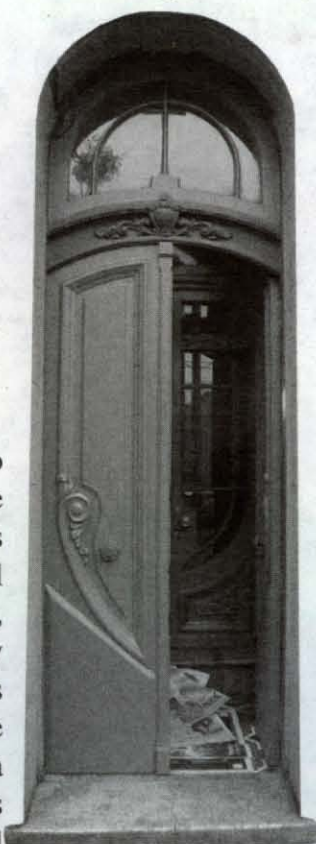


Bello Barrio

Nº 2, Santiago de Chile, noviembre de 2006



*Las conclusiones del Cabildo Abierto • A
esconderse que viene la basura... • La lucha por el plano
regulador... • La sangre y la esperanza, Nicomedes
Guzmán • La cristalería del deseo, un nota de Mauricio Redolés*



Los vecinos coordinados por la defensa del Barrio Yungay Brasil hemos realizado una serie de movilizaciones y denuncias por los problemas que nos afectan. Conflictos como el de la basura, el proyecto de modificación al plano regulador del barrio, nos han señalado la necesidad de organizarnos y promover la participación de nuestros vecinos y vecinas como método para enfrentar nuestros problemas. De las sucesivas reuniones entre vecinos constatamos la importancia de diagnosticar nuestro barrio y sus necesidades, por eso llevamos a cabo un Cabildo Vecinal el 7 de octubre en la Biblioteca de Santiago, que contó con la participación activa de más 130 personas y numerosos panelistas, y cuyas conclusiones publicamos en este número. Junto a estos esfuerzos, nos propusimos, también, crear un medio

de comunicación que acercara nuestra necesaria lucha por la defensa del barrio al resto de vecinos de esta comunidad. Así, desde un comienzo este medio, que llamamos Bello Barrio, se propuso ser una plaza más del barrio. Esperamos que aquí confluyan y convivan las sugerencias para una mejor calidad de vida, como también un rincón donde se compartan los recuerdos, las historias nuestros vecinos, el rescate de las letras ilustres que por aquí han pasado, en definitiva la cotidianeidad del barrio y sus habitantes como creación constante de cultura.

Este espacio, entonces, queda a disposición de los vecinos y vecinas para la transformación de nuestro barrio en un entorno amigable y solidario, integrado, con participación y calidad de vida. Así es que bienvenidos al BELLO BARRIO y a escribir.



Basura con Historia

Uno tiende a pensar que las problemáticas como por ejemplo la basura se deben a realidades exclusivas de urbes "modernas" como Santiago; a deficiencias contemporáneas de gestión; a falta de voluntad, etc. o como se le quiera llamar ... pero No!!

Navegando en los microfilms de la Biblioteca Nacional me encontré con esta carta aparecida en la sección "Remitidos", algo así como "Cartas al Director", del diario El Ferrocarril del jueves 3 de agosto de 1899.

Así como ellos se preguntaron en su ocasión, yo me pregunto nuevamente: ¿Es justo?

"Los vecinos de la calle de Búlnes y calles adyacentes agradecerían al señor Alcalde de la Ilustre Municipalidad si obligaran a la Empresa del Ferrocarril del Estado a arreglar el paso sobre la línea férrea para el río, frente a la llamada calle de Búlnes.

Antes de existir esa línea, el paso estaba libre y espedito el tráfico para el otro lado del río. Con el terraplén del ferrocarril, que está a cierta altura, se cortó el camino, pero los vecinos, a costa de bastantes sacrificios, lo arreglaron haciendo una rampla al lado del terraplén, para bajar al río. Ahora, al componer la Empresa dicho terraplén, que se había descompuesto por la crece del río, dejó nuevamente interrumpido el tráfico, pues no ha hecho bajada ninguna para el lado norte.

Este camino es antiguo, camino público y real, y la Empresa no tiene derecho de interceptarlo, pues con esto irroga un grave perjuicio a todo el vecindario, tanto al sur como al norte del río.

Desde luego, impide principalmente a los carretones de la policía de aseo el acceso al río y a causa de esto han llenado con guano y basura la calle de Búlnes en la estención de casi una cuadra entera, con lo que se hace

imposible el tráfico por esa cuadra, aparte de lo perjudicial que es para la salud de los vecinos. Parece que nadie se ocupa de esa parte de la ciudad, de otra manera es incomprensible cómo pueden suceder semejantes cosas. Sería, pues muy conveniente que el Señor Alcalde vea o haga ver en qué estado está la calle de Búlnes, y se convenciera entonces cómo están casi todas las calles, desde la de Mapocho inclusive al norte y desde la Avenida del Brasil hasta Matucana.

Todo se vuelve pantanos y basurales. Estamos continuamente predicando higiene y limpieza, pero esta existe solamente para el centro de la ciudad; en los suburbios mientras tanto estamos formando basurales y jérmes de enfermedades.

¿Es justo que las calles apartadas tengan que sufrir solas todas las malas consecuencias de la prodigalidad de la Ilustre Municipalidad? Varios Vecinos"

Revista Bello Barrio

Equipo: Mauricio Redolés, Claudia Pascual, José Osorio, Rosario Carvajal, Carmen Bastidas, Flor Riquelme, Beatriz Otero. **Fotografías:** Romina Riquelme y fotos de Archivos de los vecinos. **Diseño:** Manuel Olate

Esta revista se realiza gracias al aporte de los vecinos por la defensa del Barrio Yungay



El Barrio y la lucha por un plano regulador por y con lo vecinos

En mayo del 2006, por casualidad nos enteramos de una reunión convocada por el municipio de Santiago para dar cuenta de las propuestas de modificaciones del plano regulador en el sector nor-poniente de la comuna, es decir, el sector comprendido entre Balamaceda (N), Matucana (O), Alameda (S), Manuel Rodríguez (E). En esta reunión quedó en evidencia que la convocatoria sólo buscaba dar cumplimiento formal a la norma que obliga a otorgar participación de la ciudadanía y, además, nos enteramos que el proyecto de modificación tenía como objetivo -supuestamente- beneficiar a los vecinos por la vía de la construcción de la continuación del parque Portales hasta calle Brasil, sin embargo, bastaba pensar un poco para descubrir que los grandes beneficiarios eran las inmobiliarias.

Ya en el Cabildo Vecinal, así como en el número anterior de Bello Barrio y en las innumerables salidas a la feria y casa a casa, les hemos contado los puntos débiles y las contradicciones de dicho proyecto de modificación, que básicamente consiste en propiciar el aumento de los índices de construcción en altura en el sector; la pérdida de la categoría de conservación histórica; la expropiación de la franja de calle Agustinas, fomentando así el interés de las inmobiliarias en la construcción en nuestro Bello Barrio, especialmente en la franja de calle Agustinas, logrando así que las empresas, a partir de sus suculentas ganancias, cedieran "generosamente" metros cuadrados para la construcción final del parque.

Como vecinos y vecinas preocupadas por esta situación, hemos realizado campañas de información a los directamente afectados, pero también actividades de concientización dirigidas a los demás vecinos, para hacerles ver las nefastas consecuencias que se derivan de la llegada indiscriminada de las inmobiliarias a nuestro Bello Barrio.

Queremos ser muy claros, no nos oponemos a la construcción en altura, ni a la renovación del barrio, pero queremos un poblamiento del barrio a escala humana, es decir, que las características que tanto gustan de este barrio no se pierdan. Nos preguntamos si el municipio que tanto dice preocuparse por los vecinos ¿habrá sacado las cuentas de cuántos habitantes más pueden llegar a este barrio con torres de 15 ó 20 pisos? ¿cuántos vehículos más tendrán nuestras calles? ¿habrán estudiado cuántos habitantes más resisten nuestros alcantarillados?.

No es difícil hacerse éstas y otras preguntas

cuando vemos que comunas aledañas a la nuestra han sido literalmente devastadas por los grandes edificios que, a su vez, no traen solución habitacional para los residentes de nuestros barrios, sino que buscan la expulsión de los vecinos antiguos y pobres, a cambio de la promoción de nuevos vecinos con perfiles de mayores ingresos.

Los vecinos hemos logrado el compromiso del Alcalde de Santiago de no llevar a afecto este proyecto de modificación el plano regulador del barrio (ya que hubo un mayoritario rechazo, tanto de los propietarios de calle Agustinas como de los vecinos(as) en general). También hemos sentido que los vecinos y vecinas quieren ser sujetos activos en la toma de decisiones que conciernen a nuestro barrio, queremos ser oídos y consultados por las autoridades frente a los temas que nos incumben. Estos nuevos aires de compromiso vecinal deben llevarnos a proponer un Barrio integrado cultural, social y económicamente, con respeto a la diversidad, a escala humana, amigable, caminable, solidario, con respeto y rehabilitación patrimonial y eso plasmarlo en la normativa del plano regulador.

Por eso creemos que una primera idea es que se reconozca al barrio como Zona Típica, no

A esconderse que viene la basura...

Como decía esa antigua canción, los vecinos y vecinas del barrio Yungay Brasil, nuestro Bello Barrio, desde el año 2005 nos hemos visto afectados por los cambios en el sistema de recolección de la basura y el retiro de contenedores de nuestras calles.

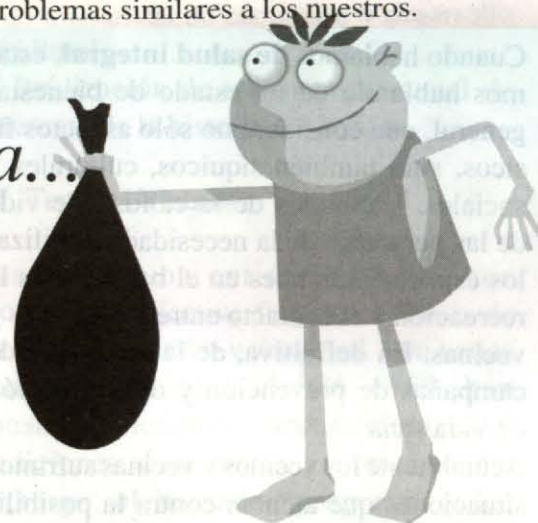
Si recordamos el invierno 2005 encontraremos microbasurales en nuestras calles, vecinos y vecinas molestos protestando por esta situación, barricadas de basura, consulta vecinal exigiendo retiro diario, programas de reciclaje en el barrio, etc. Aunque esta situación no está del todo resuelta, la presión y organización de los vecinos en pos de sus legítimos reclamos consiguió aminorarla, de modo que a fines del año pasado comenzaron a reponer contenedores en nuestras calles.

Hoy vemos que el problema persiste en diferentes grados en nuestras calles, entonces los vecinos y vecinas coordinados por la defensa del Bello Barrio consultamos a la Municipalidad por este problema. Ellos nos expusieron el plan previsto, que básicamente contempla la reposición de contenedores, la compra de nuevos camiones y la instalación de



sólo por el valor arquitectónico de varios inmuebles, sino también por la historia popular, intelectual, política y cultural que por nuestras calles y casas han transitado desde mediados del siglo XIX.

Los temas relativos al plano regulador nos involucran con el barrio, pero a su vez, con grandes poderes como son hoy las inmobiliarias. Debemos estar atentos porque si bien hemos ganado una batalla, aún nos quedan muchas más que librar, necesitamos de todos los intereses y capacidades de los vecinos y vecinas de nuestro Bello Barrio, como también de la coordinación con grupos de vecinos que en otras comunas sufren problemas similares a los nuestros.



contenedores de 3 toneladas en condominios que así lo permitan. Sin embargo, nos preocupa algo esencial: el retiro de basura. El municipio insiste en el retiro interdiario, es decir, tres veces a la semana, y sabemos que este sistema no ha dado los resultados esperados, o sea, acabar con los contenedores rebalsados de basura que se convierten en focos de infección para transeúntes y, especialmente, para los vecinos y vecinas que tienen estos contenedores frente a sus casas.

Queremos denunciar que bajo el argumento de la cantidad de habitantes que transitan por el centro cívico de Santiago, este sector, más el conformado por el Parque Forestal, cuenta con retiro diario de basura. Nosotros también tenemos habitantes que "pasan" por nuestras calles y que no viven en nuestro barrio,



Propuestas del C POR EL BARRIO 7 y 8 de Octubre

El sábado 7 de octubre de 2006 se reunieron en la Biblioteca de Santiago cerca de 150 vecinos y vecinas en el Cabildo Abierto "Por el barrio que soñamos". Los participantes que viven, trabajan o estudian en el cuadrante conformado por Alameda (Sur), Balmaceda (Norte), Manuel Rodríguez (Oriente) y Matucana (Poniente), desarrollaron una jornada de encuentro y participación en la que diversas ideas y propuestas se generaron para el barrio que soñamos. Durante 8 horas se desarrolló la participación de los vecinos con diversos invitados en las áreas de salud, cultura, patrimonio, desarrollo urbano y participación ciudadana. Los asistentes que trabajaron en grupos de discusión elaboraron las siguientes reflexiones y propuestas:

I. Salud y Calidad de Vida:

Cuando hablamos de **salud integral**, estamos hablando de un estado de bienestar general, que considera no sólo aspectos físicos, sino también síquicos, culturales y sociales. Hablamos de la calidad de vida de las personas, de la necesidad de utilizar los espacios comunes en el barrio, para la recreación y el contacto entre los vecinos y vecinas. En definitiva, de la necesidad de campañas de prevención y de promoción de vida sana.

Actualmente los vecinos y vecinas sufrimos situaciones que atentan contra la posibilidad de contar con buenos niveles de salud integral. El problema aún vigente del retiro de la basura. Existe también retardo en el retiro de basura de las ferias.

Es necesario entender que el concepto de salud integral no tiene legitimidad legal como para exigirlo como derecho establecido, es un derecho a conquistar.

El Barrio es un entorno privilegiado por la situación geográfica, por las áreas verdes cercanas. Algunos de los aspectos que debemos considerar para un entorno amigable son: Iluminación, áreas verdes, seguridad, arquitectura amable, higiene urbana. Este sector de Santiago (Barrio Yungay, Barrio Brasil, Barrio Cocha y Toro), posee,

y tiene presente aún, una identidad, tradición y buenas redes humanas. Sin embargo, las condiciones de vida de muchos vecinos y vecinas, en cuanto a la imposibilidad de satisfacer sus necesidades más básicas por su condición de pobreza, impiden que esto se concrete.

Por otra parte las nuevas políticas de urbanización atentan contra estas virtudes territoriales, contra esta vida de barrio y, por consiguiente, afectan también la posibilidad de tener una salud más integral.

Las modificaciones urbanas atentan contra la esencia misma del barrio, lo material y lo arquitectónico es una parte de él, el cuerpo; su vida cultural y social son el alma y el espíritu de ese cuerpo.



Además, debemos aprovechar la experiencia de otros barrios, conocer su organización, apropiarnos de nuestros propios espacios barriales y mantenerlos para oponernos y salirles al paso a "las nuevas ideas modernas de desarrollo".

Uno no elige estar enfermo, la salud no debería ser un negocio, habría que detener el proceso de privatización de los consultorios. El objetivo de toda política de salud debería ser mejorar la calidad de vida de las personas.

Frente a este análisis proponemos:

1. Volver al retiro diario de la basura, trabajar en la reducción de los residuos aplicando una política de reciclaje. Deben reponerse los contenedores que faltan.
2. Mejorar las condiciones de atención de salud, pasando por la mejora del funcionamiento de las estaciones de salud que se plantearon para descongestionar al

consultorio, atendiendo allí los temas de menor complejidad. Es necesario implementarlas con más recursos humanos, financieros y materiales. De no ser posible esto, debería volver la atención de las vecinos y vecinas al consultorio. Que exista una mayor integración y un mayor orden en la relación del consultorio con las estaciones médicas.

3. Implementar un sistema de fiscalización de antenas para celulares.
4. Controlar a las botillerías e impedir venta de alcohol a menores de edad.
5. Es necesario un trabajo mayor con las juntas de vecinos y los colegios.
6. Realizar una escuela de formación de líderes ambientales.
7. Mejor atención y mantención de los espacios públicos, mantener una cantidad adecuada de metros cuadrados de vegetación por habitante.
8. Como vecinos y vecinas deberíamos participar en la elaboración de las políticas públicas de salud, ser parte de la fiscalización de las mismas. Para ello es necesario que exista una red de vecinos y vecinas organizados e informados, capaces de promover y exigir la salud integral que necesitamos.
9. Asumir como política de país el otorgamiento de prestación de servicios en el área de la salud a quienes quedan fuera del contrato (por ejemplo los cesantes, trabajadores informales, dueñas de casa e inmigrantes), cambiando la idea existente hoy de la "salud de mercado" que sólo beneficia al que pueda pagar.
10. Por último, consideramos fundamental crear una instancia coordinadora de organizaciones sociales



Cabildo Abierto QUE SOÑAMOS octubre 2006



formales e informales de vecinos y vecinas de cada barrio y de la comuna en pro de una salud integral, levantando un petitorio ciudadano, donde se exija la salud integral como un derecho.



II. Cultura, Patrimonio e Identidad Barrial:

La Cultura la entendemos como todas las manifestaciones de una comunidad que se expresa en nuestros modos de vida, tradiciones, creencias, espacios, valores y creaciones materiales. Es una dimensión fundamental para el desarrollo de nuestro barrio.

En el barrio Yungay, históricamente ha existido una vida cultural de gran importancia que se expresa de diferentes maneras: en la presencia de artistas, organizaciones sociales, políticas, sindicales, vecinales y culturales, junto a la vida en espacios públicos, la que ha dado una identidad por decenas de años. Esta identidad se ha ido construyendo a partir de tres elementos fundamentales: su historia, su espacio geográfico y sus habitantes.

En su aspecto histórico, es un barrio que en sus 167 años de vida ha dotado a la ciudad de diversas generaciones de personas que han forjado parte importante de la construcción de nuestra identidad.

En su espacio geográfico, se ha construido uno de los barrios patrimoniales más importantes de Santiago, dotado de una arquitectura y entorno único en la ciudad. Es un barrio con espacios públicos, ferias, plazas, bares, centros culturales, universidades, parques, etc.

Su gente ha sido forjadora de una cultura de encuentro e integración, donde la diversidad es el sello distintivo. Esta diversidad se caracteriza, entre otras cosas, por la alta presencia de inmigrantes que por años han sido parte de nuestra gente.

En definitiva, existe una alta valoración al derecho a la vida cotidiana y a una buena calidad de vida. Frente a esta reflexión, se ha propuesto diversas ideas para ser trabajadas con los vecinos, vecinas y las respectivas autoridades:

1. Declaración de nuestro Barrio como una Zona Patrimonial.
2. Participación real de los vecinos y vecinas en las decisiones de planificación respecto de los temas culturales comunales, creando el Consejo Comunal de Cultura con la participación de todas las organizaciones culturales, gestores culturales y creadores de la comuna.
3. Creación de un Museo Barrial participativo.
4. Implementación de señaléticas con los hitos patrimoniales del barrio.
5. Cambio de la denominación de alguna calle del Barrio, reconociendo el nombre de nuestro vecino recientemente fallecido: Patricio Bunster.
6. Incentivar la ocupación de los espacios públicos y todas las dependencias municipales que fomenten la cultura, el deporte y el desarrollo comunitario, mediante la realización permanente de actividades culturales, deportivas y mejoramiento de las áreas verdes de la comuna, como parques y plazas.
7. Incorporar como celebración oficial el 5 de abril, fecha de la fundación del Barrio Yungay.
8. Ocupación de casas abandonadas y sin uso para desarrollar proyectos culturales, participativos en beneficio de la comunidad.
9. Ocupación de terrenos baldíos y sin uso para desarrollar proyectos de huertos comunitarios.
10. Desarrollar programas de participación con niños y estudiantes secundarios realizando talleres de pintura y

muralismo, que rescaten nuestra historia en las escuelas del barrio.

11. El patrimonio cultural como testimonio de identidades
12. Creación de talleres de historia oral para adultos mayores, con el objetivo de recuperar la memoria local.
13. Creación de una red socio cultural del sector en que se desarrollen esfuerzos comunes de diversas organizaciones por el bien de la comunidad.
14. Valoramos las múltiples identidades de los diversos grupos sociales así como de jóvenes, adultos mayores, extranjeros y profesionales que viven y transitan en el barrio. Reconocemos su aporte a la construcción de una identidad barrial colectiva. Creemos necesario el establecimiento de puentes de diálogo con los inmigrantes y los sectores más marginados, mediante la implementación de iniciativas de encuentro y desarrollo cultural.
15. Realización de un concurso anual de rescate de la historia del barrio.

III. Temas Urbanos:

Yungay es una entidad viva, es una producción colectiva forjada a través de lazos de parentesco y vecindad. Son varias generaciones que desde 1839 han construido lenguaje, arquitectura, arte, tradiciones, costumbres y símbolos. Sin embargo, el llamado "progreso" y los intereses inmobiliarios han comenzado violentamente a arrasar con la memoria, los recuerdos y la historia. Los marcos regulatorios no son suficientes y ceden ante las fuerzas del mercado, dejando a los vecinos indefensos y sin capacidad de





participación en la definición de esos marcos regulatorios que los afectan directamente.

Frente a este escenario es preciso generar un proyecto de desarrollo a largo plazo, que vincule nuestro patrimonio al desarrollo local como una estrategia para el progreso económico, social y cultural de la comunidad.

En este sentido proponemos:

1. No extender la afectación de expropiación de las calles del sector norponiente que caducan en febrero del año 2009.
2. Fomentar el desarrollo de proyectos de Rehabilitación Patrimonial y no exclusivamente de Renovación Urbana.
3. Que el desarrollo de proyectos inmobiliarios no signifique la expulsión de los antiguos habitantes del barrio, sino del desarrollo de propuestas que permitan que antiguos y nuevos vecinos se integren armónicamente.
4. Los proyectos de renovación urbana deben mantener una armonía arquitectónica con el estilo del barrio.
5. Fiscalización y auditoria de los permisos ya existentes por parte de la Contraloría General de la República.
6. Congelar los permisos de edificación en altura.
7. Identificar el impacto social y ambiental de

los edificios en altura construidos en el barrio.

8. El abandono y deterioro de los inmuebles nos mueve a reclamar una efectiva coordinación institucional y ciudadana para planificar y crear programas de conservación y recuperación de nuestro legado patrimonial a través de la creación de fondos municipales para la conservación, restauración y la rehabilitación arquitectónica y patrimonial. Además, proponemos ampliar el subsidio de rehabilitación patrimonial existente, para permitir que los particulares puedan ejecutar sus propios proyectos de rehabilitación habitacional.

IV. Participación Ciudadana y Democracia Local:

La participación ciudadana es una de las principales motivaciones de los vecinos y vecinas. Actualmente esta forma de expresión vecinal se manifiesta en diversos espacios de carácter sectorial en el terreno gremial, cultural, social, deportivo. En la relación con el municipio, hay un déficit total de incidencia en las políticas municipales, debido a que no existen mecanismos que permitan que la opinión y propuesta de los vecinos tenga una expresión concreta en el desarrollo de sus

respectivas realidades. La ciudadanía elige personas, pero el desarrollo social cotidiano no tiene mecanismos formales para canalizar ideas y propuestas de trabajo de desarrollo comunal. Los grandes temas de planificación no son consultados a la ciudadanía y las pocas veces que existe algún grado de consulta, ésta no tiene carácter vinculante. Frente a ello creemos que el Municipio y sus representantes debe abrir las puertas a la participación real de los vecinos que se exprese en:

1. Generar espacios permanentes de participación y debate organizados por los vecinos: realizar cabildos anuales, foros y debates.
2. Desarrollar presupuestos comunales participativos.
3. Participación vinculante a través de instancias que permitan consultar y luego implementar propuestas vecinales.



La sangre y la esperanza

Nicomedes Guzmán *

Primera parte/El coro de los perros/La viruta

Fue una de esas madrugadas.

La sirena llamó como de costumbre, una dos veces. Sin embargo los carros no se oían salir. En cambio, un rumorío de enormes colmena que se rompía, de cuando en cuando, en gritos e imprecaciones, se agolpaba en la calle.

Sujetándome los calzoncillos, salí a la ventana. Vivíamos en una de las pocas casas de dos pisos. Y desde arriba me era imposible apreciar bien el espectáculo. El personal se reunía abajo llenando un buen trecho de la calle Mapocho. Y una fila de hombres se oponía en los portones del depósito a la entrada de los que se obstinaban en trabajar.

Era la huelga.

Empezaba a lloviznar. Clareaba. Los eucaliptos que se alzan frente al depósito - tras los cierros zinc y las barreras de hierro que resguardan el canal que por allí pasase inquietaban haciendo bailar sus alargadas hojas, bajo una brisa audaz que quería ser viento.

-¡Viva la Federación Obrera de Chile!

-¡Viva!



-¡Vivan los tranviarios federados!

-¡Vivan!

Los gritos y los vivos ardían en el aire. Y un entusiasmo loco iba apoderándose del ánimo de los trabajadores tranviarios. Las cobradoras, con sus blancos delantales y sus brillantes sombreritos de hule negro, se confundían entre la muchedumbre masculina, gesticulando con calor. Aquello

cohraba alma. Y esta alma dominaba sobre esa humanidad, flameando como una emocionada bandera.

Un maquinista trepó a unos de los portones. Y desde allí comenzó a perorar con voz ronca y decidida. Cuando bajó lo sucedió otro compañero. Después habló una mujer. La luz del día ya alumbraba firmemente. Se apagaron las ampolletas del depósito. La llovizna no cesaba.

Yo tiritaba de frío. Mi madre y mi hermana mayor se habían levantado también. Y estaban a mi lado, en enaguas, tiritando igual que yo. No de frío. Sino de miedo. ¿Miedo a qué? ¿Qué iba a precisarlo yo! Pero era miedo el que las inquietaba, el que les avisaba los ojos, el que ponía temblorosos los labios secos. No me cabía duda. Pronto esto quedó bien claro.

-¿Y tu padre dónde estará? No lo divisó por ningún lado -me dijo lloriqueando a mi madre.

-Por qué no bajamos, mamá- insinuó mi hermana-. Hay que encontrar a mi papá! ¡Tenemos que encontrarlo, es tan metido en estas cosas, quizá qué le pueda pasar!



-¡Sí hay que ubicarlo! -recalcaba mi madre, nerviosamente, golpeando el suelo con un pie- ¡Hay que ubicarlo, lo haremos subir! Pero no hubo necesidad de hacer trabajar más la vista. Sucediendo a la mujer -que habló sin subirse al portón- mi padre, mi bueno y cariñoso padre, trepó hasta arriba como un gato. Y de pie sobre uno de los gruesos pilares, comenzó serenamente, a hablar a la gente. Había un formidable calor en sus palabras, que yo no comprendía. No sé porqué me imaginaba que sus brazos gesticulantes eran las ramas de un robusto árbol, cargadas de hermosos frutos. Estaba entusiasmadísimo.

-¡Papá, papá!- le gritaba, asomado la cabeza por un vidrio roto -¡Papá, papá!...

Mis ojos años se desencadenaban en grito. El júbilo se desbordaba en mí.

-¡Cállate, cállate, hijo! ¡Señor, Señor, este hombre! ¡Líbralo, Señor!.

Mi madre se mordía y retorció las manos. Mi hermana, pálida, temblorosa, había descolgado de una de sus perrillas de su catre un largo rosario. Y se paseaba por la pieza pronunciando no sé qué palabras. La enorme muchedumbre vestida de gris aplaudía, frenética.

De pronto todo se calló. Persistió apenas un rumor intenso de abejas en huida.

Por Mapocho avanzaba, al rápido galope de las cabalgaduras, uno quizá dos piquetes de lanceros.

Escuché a mi padre pronunciar unas últimas y viriles palabras y gritar:

-¡Viva la Federación Obrera!

Y lo vi lanzarse desde arriba con una

agilidad asombrosa. Abajo, unos cuantos brazos suavizaron su caída.

-¡Este hombre, Señor, este hombre!

Mi madre, abandonando sus temores o tal vez impulsada por los temores mismos, salió puerta afuera.

Hombres y mujeres uniformados subían a tropezones la escalera. Otros corrían ya por la galería buscando refugio. Los que subían no dejaron bajar a mi mamá, que regresó a la pieza llorando, mordiéndose y hablando incoherencias. De nuevo en mi puesto contemplaba la huida de los hombres en la calle. Muchos se defendían. Se oían disparos. Resbalaban pifando los caballos en las piedras mojadas por llovizna. Había gritos. Insultos. Maldiciones. Mi hermana ojerosa, desencajada, temblequeante, no cesaba de rezar.

Corriendo por García Reyes, varios maquinistas, entre ellos mi padre, gritaban con vigor, alzando los brazos:

-¡Al Consejo, compañeros, al Consejo! ¡Al Consejo!

Algunos trataban de reprimir el alud de lanceros. Mas la actitud se perdía en inútil heroísmo, porque al instante caían barridos por las patas de los caballos.

Fue en aquel instante cuando vi al padre de Zorobabel saltar y colgarse del cuerpo de

unos de los lanceros derrumbándolo de la cabalgadura. En el suelo sobre el ripio mojado la lucha no duró un segundo. Una lanza lo ultimó al primer puntazo. Y allí quedó su cuerpo, sangrante palpitante, aún

junto al del soldado caído, plastado por las patas de las bestias acezantes.

Más tarde, desde el balcón mismo de nuestro cuarto, entre mi madre y mi hermana, nerviosas y lloriqueantes todavía, me enternecí viendo a mi amigo Zorobabel llorar junto al cadáver de su padre, poco antes de que el carro de la Morgue viniera en busca de los cinco o seis caídos.

El depósito estaba resguardado por doble fila de carabineros. Y muchos tranvías salían,

dirigidos por rompehuelgas e inspectores, llevando en la plataforma dos o tres soldados bien armados. A mí me parecía que todo aquello era la celebración del dieciocho de septiembre por la profusión de banderas que veía en las lanzas. Coceaban los caballos sujetos por las riendas a las barreras de hierro y el aire apestaba a guano fresco.

* Nicomedes Guzmán (1914-1964)

Escritor chileno que basó gran parte su obra en el rescate de historias ambientadas en el mundo proletario de la gran ciudad. Sus personajes más característicos retrataron la miseria de principios de siglo XX. Vivió en nuestro Barrio en calle García Reyes entre Andes y Mapocho.



Peluquería Meli y Pauli

Lavado, Corte, Peinado, Tinturas,
Mechas.

Todo para la belleza de su cabello.

Para el y para ella

Cumming 260

De lunes a sábado de 10 a 18 hrs.

SE NECESITA

Señor o Señorita que sepa coser.
Si es posible todo tipo de costuras



Tratar en Agustinas 2321

Señora Julia

Cel: 9-98532319

Ricardo Cumming 562 • Santiago de Chile

**Café
Brazil**
Rincón de amigos

Clásico, típico, imperdible.

www.cafebrazil.cl
cafebrazil@gmail.com
F: 698 21 96



Test/LATINOAMERICANO
DE LA SOLIDARIDAD
Autodeterminación • Liberación Nacional • Antimperialismo

sábado domingo
18-19

de 12:00 a 24:00 hrs.
noviembre
Gimnasio San Miguel
Salesianos c/ Panamericana
Santiago-Chile

LA CASA ROJA
International Backpackers



www.lacasaroja.cl



La cristalería del deseo

Los vecinos del Barrio Yungay que hacemos esta revista queremos unirnos al dolor de la familia de don Jorge W. Bustamante Serón por su partida. Junto con entregar nuestras condolencias a su familia deseamos expresar también nuestro dolor porque ya no veremos más a don Jorge al mando de esa embarcación maravillosa que fue la Cristalería San Jorge. Mezcla de antiguo bazar y cristalería y juguetería, la pequeña tienda tenía de "uncuantohay" como se decía antaño. Pequeños braseros de mesa, finas copas, bañeras de guagua, bacinicas, mini estatuas del Quijote de la Mancha, canastos para las verduras, grandes cacerolas, y un etcétera que llegaría al mar. La Cristalería San Jorge era un mundo en sí misma. Ese mundo dejó de existir para siempre el 10 de agosto de 2006. De allí nuestro dolor. Hace poco, hojeando la publicación franco-chilena "Santiago Poniente, Desarrollo Urbano y Patrimonio", pudimos apreciar en la página 131 una fotografía de la pequeña Cristalería de San Pablo 2854, con una escueta leyenda: "Pequeño comercio de barrio / Petit commerce de quartier". Al ver en la fotografía la Cristalería con todo su velamen desplegado, sus ollas y bañeras en el frontis y una casual vecina que observa la tienda pienso que en alguna forma es una fotografía de nuestro pasado muy reciente, por lo tanto de nuestro dolor por lo que se nos va rápidamente de las manos, de los ojos, de nuestra vida en el barrio. La Cristalería San Jorge estuvo desde 1933 en calle San Pablo. La fundaron los padres de

don Jorge, a saber don Lorenzo Bustamante Rodríguez de la ciudad de Chillán y la ciudadana española, de la ciudad de Zaragoza, doña María Salomé Serón Molina. Don Lorenzo y Doña María se conocieron y se enamoraron por Avenida Independencia. Una vez que se casaron se instalaron con la Cristalería y dos años después, en 1935, nace su primer y único hijo: Jorge. En un acto de fe y amor los padres nominaron a su negocio como "Cristalería y Juguetería San Jorge". Siendo guagua, el niño fue instalado en el frontis del negocio en su corral. Desde ese lejano año 35 del siglo pasado hasta el diez de agosto del 2006, don Jorge estuvo a cargo de esa pasión, su cristalería. Luego de cursar estudios en el Liceo Catedral Chileno, otrora ubicado en la esquina de Sotomayor y Rosas, Liceo Amunátegui y Liceo Ilustrado, don Jorge quedó de empleado y dueño del negocio. A fines de la década del cincuenta el joven dependiente y una vecina que caminaba de su casa de Andes y Libertad al



Liceo número dos de Avenida Matucana intercambiaron miradas, sonrisas, probables guiños y tiempo después comenzó un pololeo que terminaría en el altar un 21 de enero de 1967. La joven que luego se titularía de profesora de Castellano era Irene Fuenzalida González. Con ella tuvieron cuatro hijos: María Salomé, Jorge Andrés, Irene del Pilar y Pablo Alfonso. Poco antes de morir y con ocasión del Día del Niño, en una reunión familiar en que se juntó el matrimonio con sus cuatro hijos, sus 13 nietos y su bisnieto, don Jorge al ver su familia reunida le dijo a la señora Irene: "¡Que hermosa familia hemos formado!". Tal vez presentía su partida. Tal



vez también se adelantaba en su despedida como cuando le confesó a don Giuseppe Chichizola, quien le arrendaba el local para la tienda: "Yo nací aquí y quiero morir aquí". Deportista, jugador de hockey en sus años mozos del equipo de la Iglesia Nuestra Señora de Guadalupe de San Pablo y Radal, también fue parte de la rama de hockey del Ferrobadminton. Intentó alguna vez con el transporte público llegando a tener dos "liebres" Egaña-Lourdes. Pero la pasión por la Cristalería siempre era más fuerte. También por un corto tiempo se alejó del barrio y con la señora Irene se auto exiliaron del Barrio Yungay, mudándose a la comuna de Maipú, pero el amor por estas viejas calles los hizo volver a los atardeceres de San Pablo al que siempre fueron fieles.

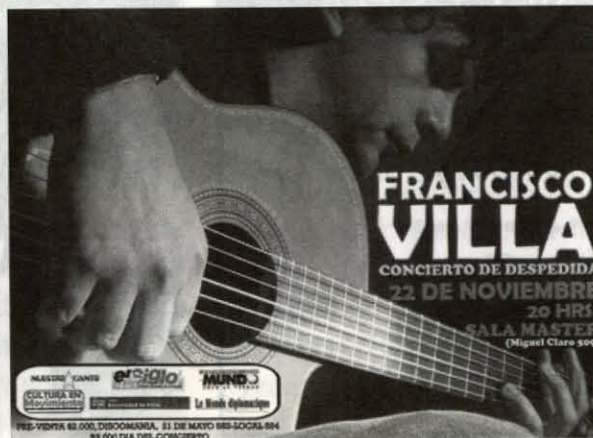
Sus hijas me hacen ver ciertas coincidencias, como que murió un diez de agosto, setenta y un años justo después de su bautizo, y en el día del santo de su padre: San Lorenzo.

Tal vez en el destino de don Jorge Bustamante Serón estaba el buscar la armonía sin estridencias ni artificios. Humildemente, en forma silenciosa, pero con mucha fuerza y toda la pasión. La misma fuerza y pasión que durante setenta y un años dedicó a la Cristalería San Jorge. Venció al dragón y se marchó con su sonrisa y amabilidad de siempre.

Mauricio Redolés

**Gran concierto solidario
por Pedro Henríquez**

ESTADIO VÍCTOR JARA
VIERNES 17 DE NOVIEMBRE, 18 HORAS
ENTRADA GENERAL: 3 MIL PESOS
A LA VENTA EN SISTEMA TICKETMASTER



FRANCISCO VILLA
CONCIERTO DE DESPEDIDA
22 DE NOVIEMBRE
20 HRS.
SALA MASTER
(Miguel Claro 509)

PRE-VENTA \$2.000, DIBUJAMANA, 31 DE MAYO 18H-SALA 504
\$3.000 DIA DEL CONCIERTO

